



Društvo harfistov Slovenije  
Slovene Harp Association

Glasbena šola Fran Korun Koželjski Velenje  
Fran Korun Koželjski Velenje Music School

**5. MEDNARODNO  
TEKMOVANJE  
DRUŠTVA  
HARFISTOV  
SLOVENIJE**

**5<sup>th</sup> INTERNATIONAL  
COMPETITION  
OF SLOVENE  
HARP ASSOCIATION**

VELENJE, SLOVENIJA

26.— 28. 10. 2019



Društvo harfistov Slovenije  
Slovene Harp Association

Glasbena šola Fran Korun Koželjski Velenje  
Fran Korun Koželjski Velenje Music School

5. MEDNARODNO TEKMOVANJE  
DRUŠTVA HARFISTOV SLOVENIJE

5<sup>th</sup> INTERNATIONAL COMPETITION  
OF SLOVENE HARP ASSOCIATION

VELENJE, SLOVENIJA  
26.— 28. 10. 2019

## Spoštovane udeleženke in udeleženci 5. mednarodnega tekmovanja Društva harfistov Slovenije!

### Dobrodošli v Velenju.

V mestu, ki letos praznuje visok jubilej. 20. septembra je namreč minilo 60 let odkar smo slovesno odprli novo mestno središče.

Velenje je mlado mesto s pestro zgodovino in številnimi zanimivostmi. Vesel sem, da prav tukaj potekajo mednarodna tekmovanja Društva harfistov Slovenije v sodelovanju z Glasbeno šolo Fran Korun Koželjski Velenje.

Velenje je mesto, ki ima srce in srčne ljudi. Mesto, kjer si prizadevamo, da bi vsi njegovi občanke in občani imeli dobre pogoje za bivanje in življenje. V Velenju smo znani po marsičem, med drugim smo tudi mesto kulture. Vsak dan pri nas potekajo številni dogodki in prireditve, ki privabljajo domače in tuje goste. Seveda je pomemben kulturni steber naše občine tudi lokalna velenjska glasbena šola, ki z uspehi svojih učencev in profesorjev pomembno vpliva na dobro promocijo celotne Šaleške doline doma in v tujini.

Verjamem, da bo vaše glasbeno ustvarjanje očaralo in navdušilo vse nas. Pravijo, da je glasba najprijaznejši jezik, ki lahko tudi začara. Upam pa, da bo vas očaralo in začaralo naše Velenje. In da se boste še kdaj vrnil sem. Vedno ste dobrodošli!

Želim vam uspešno glasbeno ustvarjanje in vse dobro tudi v prihodnje!

*Bojan Kontič, župan Mestne občine Velenje  
Velenje, oktober 2019*

# Dear participants of the 5th International Competition of the Slovene Harp Association,

Welcome to Velenje.

In a city that is celebrating a special anniversary this year. On September 20th, sixty years passed since we have officially opened the new city centre.

Velenje is a young city with a rich history and many attractions and I am pleased that the International Competitions of the Slovene Harp Association in cooperation with the Fran Korun Kozeljski Velenje Music School are taking place right here.

Velenje is a city with a heart and warm-hearted people. A place where we strive to ensure that all of our citizens have a good life and good living conditions. Velenje is known for many things, and culture is one of them. Every day there are numerous events that attract people from near and far. An important cultural pillar of our municipality is the local Velenje Music School, which—with the success of its students and professors—has a significant impact on the promotion of the entire Šalek Valley at home and abroad.

I believe that your music will bring enjoyment and delight to all of us. Music is said to be the friendliest language that can also enchant. I hope, however, that you will be charmed and enchanted by Velenje, too. And that you will visit us again. You are always welcome!

I wish you success in the competition and all the best in the future!

*Bojan Kontič, Mayor of the Municipality of Velenje  
Velenje, October 2019*

# ORGANIZACIJA

# ORGANIZATION

## Prireditelja tekmovanja

*Competition organizers*

Društvo harfistov Slovenije / *Slovene Harp Association*

Glasbena šola Fran Korun Koželjski Velenje / *Fran Korun Koželjski Velenje*

*Music school*

## Organizacijski odbor

*Organization committee*

Predsednik tekmovanja / *Competition president*

Boris Štih

Predsednik Društva harfistov Slovenije / *Slovene Harp Association president*

Dalibor Bernatović

Tajnik tekmovanja / *Competition secretary*

Andreja Mohorič

Člana organizacijskega odbora / *Organization committee members*

Marjan Voglar

Katja Šumečnik

## Žirija tekmovanja

### *Competition jury*

1. Irina Zingg
2. Stephen Fitzpatrick
3. Emanuela Degli Esposti
4. Diana Grubišič Čiković
5. Şirin Pancaroğlu
6. Ruda Ravnik Kosi

## Informacije

### *Information*

Glasbena šola  
Fran Korun Koželjski Velenje  
Jenkova 4, 3320 Velenje  
Slovenija  
Tel.: + 386 (0)3 898-12-00  
Fax: + 386 (0)3 898-12-25  
Web: [www.gsvelenje.si](http://www.gsvelenje.si)

## V času tekmovanja

### *During the competition*

Dalibor Bernatović  
Tel.: +386 (0)41 64-22-97

# PRAVILA TEKMOVANJA

## *1. člen*

Društvo harfistov Slovenije v soorganizaciji z Glasbeno šolo Fran Korun Koželjski Velenje razpisuje: 5. mednarodno tekmovanje Društva harfistov Slovenije. Namen tekmovanja je promocija glasbene kulture, izmenjava izkušenj med mladimi glasbeniki iz različnih krajev in držav ter spodbujanje mladih za glasbeno izobraževanje. Tekmovanja se lahko udeležijo učenci, dijaki, študenti državnih ali zasebnih glasbenih šol in mladi, ki se glasbeno izobražujejo na zasebnih tečajih, dodiplomskih ali podiplomskih študijih in tudi že diplomirani glasbeniki.

## *2. člen*

Tekmovanje bo javno. Udeleženci bodo razdeljeni v sedem kategorij:

KAT. A-k – rojeni 2009 in mlajši

KAT. A-p – rojeni 2009 in mlajši

KAT. B – rojeni 2008, 2007, 2006

KAT. C – rojeni 2005, 2004, 2003

KAT. D – rojeni 2002, 2001, 2000, 1999

KAT. E – rojeni 1998, 1997, 1996, 1995

KAT. F – rojeni 1994, 1993, 1992, 1991

kat. A-k se izvaja na keltski harfi

kat. A-p se izvaja na pedalni harfi

kat. F se izvaja v dveh etapah v dveh dneh

## *3. člen*

Zelo dobri glasbeniki se lahko po svoji želji in presoji profesorja prijavijo za tekmovanje tudi v višje starostne kategorije. Ob oddaji prijave je odločitev dokončna in se program in kategorija ne moreta več spreminjati.



**4. člen**

Tekmovanje se bo odvijalo v dvorani Glasbene šole Fran Korun Koželjski v Velenju od 26. 10. do 28. 10. 2019.

**5. člen**

Za vse nesporazume ali pritožbe je pristojen predsednik tekmovanja. Njegova odločitev je dokončna.

**6. člen**

Prijavljeni tekmovalci se morajo predstaviti z najmanj dvema različnima skladbama, od katerih mora biti ena iz obveznega programa.

**7. člen**

Ves tekmovalni program se igra na pamet. Vsi tekmovalci morajo imeti pri sebi originalno partituro izvajanih skladb, v kolikor bi žirija zahtevala vpogled. V nasprotnem primeru so lahko izključeni iz tekmovanja.

**8. člen**

Vsak tekmovalec se mora najmanj eno uro pred začetkom svoje kategorije registrirati, pokazati osebni dokument s fotografijo in predložiti tri kopije izvajanih skladb.

**9. člen**

Na tekmovanju bo zagotovljen klavir, korepetitorja pa si tekmovalci priskrbijo sami in tudi krijejo njegove stroške.

**10. člen**

Tekmovalci morajo upoštevati naslednje časovne omejitve izvajane programa:

KAT. A 6 minut

KAT. B 10 minut

KAT. C 15 minut

KAT. D 20 minut

KAT. E 30 minut

KAT. F 50 minut - v dveh etapah po 25 minut

Tekmovalec, ki bo presegel maksimalno dovoljeni čas izvajanja, bo kaznovan z odbitkom 1/100 točk za vsako preseženo minuto.

#### **11. člen**

Žirije kategorij A, B, C, D, E so sestavljene iz najmanj treh (3) članov, kategorija F pa iz šestih (6) članov, ki so priznani profesorji na konservatorijih, akademijah, glasbeniki ali uveljavljene osebnosti iz glasbenega sveta.

Člani žirije na tekmovanju ne smejo soditi svojih sorodnikov in učencev in biti člani te kategorije, lahko pa sodijo v ostalih kategorijah.

Ob ustanovitvi žirije vsak član podpiše o tem izjavo.

#### **12. člen**

Če bi bilo število udeležencev precej višje od razpisanih mest, si DHS pridržuje pravico predčasno zaključiti sprejemanje prijav, oziroma lahko zavrne prijave, ki bodo prispele prek tajništva Glasbene šole Fran Korun Koželjski Velenje (v tem primeru bodo povrnjene vpisnine). Prednost bodo imele prijave, ki bodo prispele prej.

#### **13. člen**

Organizacijski odbor si pridržuje pravico, da lahko po svoji presoji in izbiri povabi tekmovalca v kategorijo F. Organizacijski odbor si tudi pridržuje pravico, da opusti kategorije, v katere bi se prijavilo premalo kandidatov. V tem primeru bodo povrnjene kotizacije.

#### **14. člen**

Odločitve žirije so dokončne in neizpodbitne. Žirija lahko odloči, da se posamezne nagrade ne dodelijo.

#### **15. člen**

S prijavo na tekmovanje tekmovalci oziroma starši mladoletnih tekmovalcev soglašajo z javno objavo doseženih rezultatov na tekmovanju. S prijavo mora udeleženec brezpogojno sprejeti celoten pravilnik tekmovanja.

### **16. člen**

Za osvojitev prve, druge ali tretje nagrade mora tekmovalec doseči od 95 do 100 točk.

Vsi udeleženci tekmovanja, ki dosežejo od 90 do 100 točk, prejmejo Zlato plaketo,

tekmovalci, ki dosežejo od 80 do 89,99 točk, prejmejo Srebrno plaketo,

tekmovalci, ki dosežejo od 70 do 79,99 točk, prejmejo Bronasto plaketo in

vsi ostali Priznanje za udeležbo na tekmovanju za doseženih 50 do 69,99 točk.

Priznanja žirije:

- tekmovalcu, ki doseže 100 točk,
- tekmovalcu za najbolje izvedeno skladbo tekmovanja,
- obetavnemu tekmovalcu iz najnižje kategorije.

Poleg zgoraj navedenih nagrad, bodo podeljene še tri posebne nagrade:

1. nagrada Tovarne harf CAMAC
2. nagrada Društva harfistov Slovenije
3. nagrada Glasbene šole Fran Korun Koželjski Velenje

Prireditve bo v celoti snemana za potrebe arhiva tekmovanja.

### **17. člen**

Tekmovalci so dolžni med 1. 9. in 25. 9. 2019 oddati spletno prijavo po priloženem obrazcu, fotokopijo veljavnega osebne dokumenta ter potrdilo o plačani kotizaciji. Plačilo vpisnine v znesku 70 EUR za kategorije A, B, in C ter 90 EUR za kategorije D, E, in F je potrebno nakazati preko bančnega TRR računa na:

**DRUŠTVO HARFISTOV SLOVENIJE**

Jenkova 4

3320 Velenje, Slovenia

IBAN: SI56024260019202072

BIC code: LJBASI2X

Predsednik tekmovanja in ravnatelj Glasbene šole Fran Korun Koželjski  
Velenje:

Boris Štih, prof.

Predsednik Društva harfistov Slovenije in sopredsednik tekmovanja:

Dalibor Bernatović, prof.

Tajnik tekmovanja:

Andreja Mohorič, prof.

Žirija:

1. Irina Zingg
2. Stephen Fitzpatrick
3. Emanuela Degli Esposti
4. Diana Grubišić Ćiković
5. Şirin Pancaroğlu
6. Ruda Ravnik Kosi

# COMPETITION RULES

## *Article 1*

The Slovenian Harpist Association in joint organisation with Fran Korun Koželjski Velenje Music School announces:  
**5th International Competition of The Slovenian Harp Association.**

The purpose of this competition is to promote musical culture, exchange experiences amongst young musicians from Slovenia and abroad, and to musical education amongst the youth.

Students of public or private music schools, as well as students attending private courses, undergraduate, graduate and postgraduate studies are invited to participate in the competition.

## *Article 2*

The competition will be held on a public basis. The participants will be divided into 7 categories:

CAT. A k	born in 2009 and younger
CAT. A p	born in 2009 and younger
CAT. B	born in 2008, 2007, 2006
CAT. C	born in 2005, 2004, 2003
CAT. D	born in 2002, 2001, 2000, 1999
CAT. E	born in 1998, 1997, 1996, 1995
CAT. F	born in 1994, 1993, 1992, 1991

Competition in Cat. A-c will be performed on a Celtic - Lever harp.

Competition in Cat. A-p will be performed on a pedal harp.

Competition in Cat. F will be held in 2 stages in 2 days.

*Article 3*

Advanced harpists can (based on their and teacher's opinion) can register in higher age categories. Registration entries are final, i. e. programme and category cannot be changed afterwards.

*Article 4*

The competition will be held at the main hall of "Fran Korun Koželjski Music School" in Velenje, Slovenia, between 26<sup>th</sup> October and 28<sup>th</sup> October 2019.

*Article 5*

The president of the competition is competent and responsible for solving all eventual misunderstandings or complaints. The president's decision is final.

*Article 6*

The registered contestants shall perform at least two different works: one of which must be part of the compulsory programme.

*Article 7*

The programme is performed by heart.  
Each contestant must have the original score of the performed works present at any duration of the competition – the jury could request an insight into it; otherwise, the contestant can be eliminated from the competition.

*Article 8*

Each participant must register at least 1 hour before the start of his/her category, show his/her personal identity document, and submit three copies of each composition.

*Article 9*

Accompanists should be provided and paid for by participants of the competition.

***Article 10***

The contestants shall respect the following programme time limitation:

CAT. A 6 min.

CAT. B 10 min.

CAT. C 15 min.

CAT. D 20 min.

CAT. E 30 min.

CAT. F 50 min. in two stages, each 25 min.

Any contestant exceeding the maximum time limitation will be imposed a penalty by deducting 1/100 point for each exceeded minute.

***Article 11***

The jury of categories A, B, C, D, E will be consist of at least 3 members, and category F of at least 6 members who are recognized academy of music professors, musicians or established persons in the field of music. Members of the jury cannot vote for the relatives or students and cannot judge in the same category, but they can judge in other categories. Each member of the jury shall sign a statement in this context.

***Article 12***

If the number of applicants considerably exceeds the number published in invitation, The Slovenian Harp Association reserves the right to early invitation closing date and/or can refuse applications received through the “Fran Korun Koželjski Velenje Music School” registry (in that case the registration fees will be reimbursed).

***Article 13***

The Organizing Committee reserves the right to invite a special candidate – contestant in the category F.

The Organizing Committee also reserves the right to cancel the categories with insufficient number of candidates. In such case the participant fees will be reimbursed.

*Article 14*

The jury's decisions are final and indisputable. The jury can also decide not to confer particular awards.

*Article 15*

Official registration means that a participant unconditionally accepts the rules of the competition. Competitors or parents of juvenile competitors agree to public announcement of competition results.

*Article 16*

The first, second and third ranked/awarded contestant shall achieve between 95 and 100 points.

All contestants achieving 90 – 100 points will be awarded Golden plaque, those achieving 80 – 89,99 points Silver, those with 70 – 79,99 points Bronze plaque and those with Competition plaque for achieving 50 – 69,99 points.

Jury Awards

- contestant who reaches 100 points,
- contestant for the best presented composition (musical work)
- to the talented contestant from the lowest category.

In addition to the above awards, 3 special awards will be conferred:

The harp factory CAMAC Award,

The Slovenian Harp Association Award,

The “Fran Korun Koželjski Velenje Music School” Award.

The performance will be recorded for the competition archives.

*Article 17*

The candidates must send a filled in form together with a valid personal document and a receipt of the paid registration/participant fee until 25. September 2019. The fees in the amount of 70 EUR for categories A, B and C, and 90 EUR for categories D, E, F can be paid to the bank account:



DRUŠTVO HARFISTOV SLOVENIJE

Jenkova 4

3320 Velenje, Slovenia

Bank account:

IBAN: SI56024260019202072

BIC code: LJBASI2X

President of the Competition and Director of Music School Fran Korun

Koželjški Velenje

Boris Štih, prof.

President of The Slovenian Harp Association and Copresident of the  
Competition:

Dalibor Bernatović, prof.

The Competition Secretary:

Andreja Mohorič, prof.

The Jury:

1. Irina Zingg

2. Stephen Fitzpatrick

3. Emanuela Degli Esposti

4. Diana Grubišić Čiković

5. Şirin Pancaroğlu

6. Ruda Ravnik Kosi

# IZBOR OBVEZNIH SKLADB

## SELECTION OF THE OBLIGATORY PIECES

### KATEGORIJA A - PEDALNA ali KELTSKA HARFA

*CATEGORY A - PEDAL or LEVER HARP*

<i>Avtor / Composer</i>	<i>Skladba / Composition</i>
S. Lancen:	Réverie
A. Hasselmans:	Petite Berceuse
A. Hasselmans:	Le Rouet
N. Gustavson:	Moorish Garden (from „The Magic Road“)
N. Gustavson:	Sakura
N. Gustavson:	Menuet
H. Renié:	Grand'Mere Raconte Une Histoire, op. 110
H. Renié:	Angelus
A. Griffiths:	Ole
A. Griffiths:	Lullaby
J. B. Weidensaul:	El numero uno (from „Firstgrade pieces for harp“)
C. Salzedo:	Tabatire musique (from „Sketches for harpist beginners, vol. 1“)
C. Salzedo:	Hurdy - Gurdy
M. Grandjany:	Bonjour, Monsieur Rameau
M. Grandjany:	Melissa
Anonimo:	Musette (from „Suzuki Harp School, vol. 1“)
B. Andrès:	A Martine
L. Wood & S. McDonald:	Haiku for the Harp
S. McDonald:	Moonlight
T. O' Carolan:	Concerto

## KATEGORIJA B / CATEGORY B

<i>Avtor / Composer</i>	<i>Skladba / Composition</i>
J. Snoer:	Theme with variations (from „Music for dauphines and troubadours“)
J. Snoer:	Petite Valse Lente (from „Music for dauphines and troubadours“)
B. Andrès:	Préludes (any prelude from the book)
B. Andrès:	Aquatintes (any piece from the book)
B. Andrès:	Automates (any piece from the book)
L. Wood:	Sonatina in classical style
L. Wood:	Chorale
A. Zingel:	Minuetto-Trio-Rigaudon
D. F. Kulhau:	Thème et variations (from „Panorama de la harpe celtique“)
A. Scarlatti:	Minuetto (from „Panorama de la harpe celtique“)
S. Lancen:	Si j'étais... No. 37 - 39 (Beethoven)
N. Gustavson:	Blue Rock (from „Songs without words“)
L. van Beethoven:	6 variations on a Swiss air, WoO 64
F. J. Naderman / E. Schuecker:	Prélude No.13 (from „Études et préludes, vol. 2“)
L. Wood & S. McDonald:	Processional
L. Wood & S. McDonald:	Bagpipe Jig
J. Barrell:	Prélude, op. 23
S. McDonald:	Reverie
S. McDonald:	Greensleewes

## KATEGORIJA C / *CATEGORY C*

<i>Avtor / Composer</i>	<i>Skladba / Composition</i>
J. S. Bach / M. Grandjany:	12 etudes for harp op. 45: No. 3
G. F. Händel:	Theme and variations
J. Thomas:	The Minstrel's Adieu to his Native Land
J. L. Dussek:	Sonatina no. 6 in Mi bemol majeur
A. Hasselmans:	Petite valse, op. 25
A. Hasselmans:	Sérénade mélancolique
F. J. Naderman:	Sonatina no. 2 in C minor
D. Bernatović:	Imagination no. 1; Imagination no. 2; Imagination no. 3;
M. Grandjany:	Autumne
J. Ibert:	Reflets dans l'eau (from „ 6 pieces for harp solo“)
G. F. Händel:	Chaconne
M. Glinka:	Nocturno
A. Hasselmans:	La Source
A. Hasselmans:	Priere
G. F. Händel, arr. T. Beon:	Passacaglia

## KATEGORIJA D / *CATEGORY D*

<i>Avtor / Composer</i>	<i>Skladba / Composition</i>
F. Godefroid:	Etude de Concert, op.193
J. Parry:	Sonata no. 1 in D
A. Hasselmans:	Gitana
J. Ibert:	Scherzetto (from „ 6 pieces for harp solo“)
J. Ibert:	Ballade (from „ 6 pieces for harp solo“)
G. B. Pescetti:	Sonata in C minor
G. Pierné:	Impromptu Caprice, op. 9
D. Bernatović:	Improvisation-Brezno življenja
C. Debussy:	La Fille au cheveux de lin
C. Debussy:	Clair de Lune
C. Debussy:	Arabesque no. 1
A. Caplet: Divertissements:	No. 1: A la Française
A. Caplet: Divertissements:	No. 2: A l'Espagnol
M. Tournier:	Lolita
G. F. Händel:	Passacaglia
J. S. Bach - M. Grandjany:	12 etudes for harp op. 45: No. 1
J. S. Bach - M. Grandjany:	12 etudes for harp op. 45: No. 6
M. Tournier:	Au matin (Étude de Concert)
M. Tournier:	Thème et variations

## KATEGORIJA E / *CATEGORY E*

<i>Avtor / Composer</i>	<i>Skladba / Composition</i>
G. F. Händel:	Concerto no. 6 in B flat major, HWV 294
C. Ph. E. Bach:	Sonata for harp in G
G. Tailleferre:	Sonate pour harpe
G. Fauré:	Une Châtelaine en sa tour
G. Fauré:	Impromptu
W. Posse:	Études de concert: No. 1
W. Posse:	Études de concert: No. 2
W. Posse:	Études de concert: No. 4
W. Posse:	Études de concert: No. 7
M. Grandjany:	Fantasia on Haydn Theme
M. Grandjany:	Children at play, op. 16
M. Grandjany:	Rhapsodie, op. 10
P. Houdy:	Sonata
A. Roussel:	Impromptu
M. Tournier:	Berceuse Russe
M. Tournier:	Thème et variations
M. Tournier:	La Danse du Moujik (from „Images No. 4, op. 39“)
M. Franck:	Suite pour harpe
E. Parish Alvars:	Introduction, Cadenza & Rondo (from „Fantasia on an Italian Air“)
P. Hindemith:	Sonata for harp

## KATEGORIJA F / *CATEGORY F*

<i>Avtor / Composer</i>	<i>Skladba / Composition</i>
P. Sancan:	Thème et variations
W. Mathias:	Santa Fe Suite
C. Debussy:	Danses (any dance)
G. Fauré:	Impromptu, op. 86
B. Britten:	Suite
P. Hindemith:	Sonata
A. Roussel:	Impromptu
L. Spohr:	Fantasie
E. Parish Alvars:	Norma
E. Parish Alvars:	Sonata in G
E. A. Walter-Kune:	Fantasia on a theme from Tchaikovsky's opera, Eugene Oniegin
M. Ravel:	Introduction et allegro
C. Salzedo:	Variations sur un thème dans le style ancien, op. 30
G. Rossini - C. Bochsa:	from Barbier de Seville - Rondeau sur le Trio Zitti Zitti
Sergio Natra:	Sonatina (1965) 3 Movements
Sergio Natra:	Ode to the harp (2017)

## NAGRADE IN PRIZNANJA

### NAGRADE

Za osvojitve prve, druge ali tretje nagrade mora tekmovalec doseči od 95 do 100 točk.

### PLAKETE

Tekmovalci, ki dosežejo od 90 do 100 točk, prejmejo Zlato plaketo, tekmovalci z 80 – 89,99 doseženimi točkami prejmejo Srebrno plaketo, tekmovalci s 70 – 79,99 doseženimi točkami prejmejo Bronasto plaketo, tekmovalci s 50 – 69,99 doseženimi točkami pa prejmejo Priznanje za udeležbo na tekmovanju.

### PRIZNANJA ŽIRIJE

- tekmovalcu, ki doseže 100 točk,
- tekmovalcu za najbolje izvedeno skladbo tekmovanja,
- obetavnemu tekmovalcu iz najnižje kategorije.

### POSEBNE NAGRADE

- nagrada Tovarne harf CAMAC,
- nagrada Društva harfistov Slovenije,
- nagrada Glasbene šole Fran Korun Koželjski Velenje.

Plakete, nagrade in priznanja za posamezne kategorije bodo podeljene na podelitvah nagrad.

Posebne nagrade in priznanje za najbolje izvedeno skladbo tekmovanja bodo podeljene na zadnji podelitvi nagrad, v ponedeljek, 28. oktobra 2019.



## PRIZES AND AWARDS

### AWARDS

The first, second and third ranged/awarded contestant must achieve between 95 and 100 points.

### PLAQUES

Contestants achieving between 90 to 100 points - will be awarded with Golden plaque,  
contestants achieving 80 – 89,99 points - with Silver plaque,  
contestants achieving 70 – 79,99 points - with Bronze plaque,  
contestants achieving 50 – 69,99 points - with Competition plaque.

### JURY AWARDS

- to contestant who achieves 100 points,
- to contestant for best performed composition,
- to talented young contestant from the lowest category.

### SPECIAL AWARDS

- The harp factory CAMAC Award
- The Slovene Harp Association Award
- The “Fran Korun Koželjski Velenje Music School” Award

Plaques and awards for each category will be presented at award ceremonies.

Special awards and jury award for the best presented composition will be presented at the last award ceremony, on Monday 28<sup>th</sup> of October 2019.

## ŽIRIJA / JURY



Irina Zingg

Irina Zingg se je uveljavila kot izjemna profesorica, izvajalka, založnica, producentka in profesorica harfe na Civica Scuola di Musica Claudio Abbado v Milanu. Rodila se je v Moskvi, kjer je z odliko končala študij na Moskovskem državnem konservatoriju Čajkovski pod okriljem prof. Milde Agazarian in Olge Erdely. Njena kariera se je začela v Moskvi leta 1990, kjer je nastopala kot prva harfistka v duu "Ailos Harp". Po padcu Sovjetske zveze je njena kariera doživela bleščeč mednarodni vzpon. Živela je na Bližnjem vzhodu, kjer je predstavljala novo glasbo, predavala na kulturnih fundacijah, ustanovila šolski izobraževalni program "Harp and More", začela zelo cenjen komorni glasbeni projekt "Homage to Feiruz" in raziskovala nove dimenzije harfe v smislu orientalne glasbe. Vključuje se v razvoj harfe in išče nove smernice in načine podgoškega pristopa mladim. Irina je ustanoviteljica ter umetniška vodja HarpMasters akademije in Festspiele, ki služi danes kot pomemben člen med generacijami harfistov. Irina Zingg, poleg rednega poučevanja v Milanu, svoje znanje širi tudi na rednih seminarjih v Lizboni (Portugalska), Mariboru (Slovenija), Seoulu (Korea)... Je stalna profesorica na ISHA "HarpMasters" (Švica). Imela je mojstrske tečaje na Düsseldorf Hochschule der Kunste, Conservatorio di Musica di Torino in številnih drugih šolah...

Raziskuje zgodovino različnih harfističnih šol, je dopisnica WHC; njene objave so se pojavile v različnih revijah. Skladatelji A. Ariefdien, G. McKenzie, S. Mezzadri so ji posvetili svoja dela. Izdala je en CD kot solistka in dva s komorno zasedbo.

Irina Zingg je redno vabljen v žirijo na različna državna in mednarodna tekmovanja, med drugimi tudi na 10. harfistično tekmovanje ZDA in 20. mednarodno harfistično tekmovanje v Izraelu.

*Irina Zingg, enjoying today multi – faceted career as teacher, performer, publisher, producer. She is professor for harp at the Civica Scuola di Musica Claudio Abbado in Milan. Born in Moscow, Irina holds degree with honors of Moscow State Tchaikovsky Conservatory, studied with Professors Milda Agazarian and Olga Erdely. Her performing career began in Moscow in the earlier 1990 as principal harpist with the International Harp Duo “Ailos Harp”. After the fall of the Soviet Walls, her career took an international emphasis: living in the Middle East, she premiered the new music, lectured for cultural foundations, founded school educational program “Harp and More”, or initiated a highly acclaimed chamber music project “Homage to Feiruz”, exploring new dimensions of the harp in context of oriental music. Engaging herself with the development of the harp today, Irina Zingg is the Founder & Artistic Director of the HarpMasters Academy & Festspiele, which serves today as an important link between generations of harpists. Today Irina engages to teach around the world at regular seminars in Lissabon (Portugal), Maribor (Slovenia), Seoul (South Korea). Ms. Zingg is the Professor-in-Residence at ISHA “HarpMasters” (Switzerland), she has given seminars and masterclasses at the Düsseldorf Hochschule der Kunste, Conservatorio di Musica di Torino, among others.*

*She research, ongoing, on the harp schools history, is the Correspondent for the World Harp Congress Review; her publications appeared in various harp periodicals. Composers A. Ariefdien, G. McKenzie, S. Mezzadri dedicated their works to Irina Zingg. She has one solo and two chamber CD albums to her credits.*

*Irina Zingg is regularly invited to serve as jury member for national and international competitions, including 10th USA International Harp Competition and 20th International Harp Competition in Israel.*



## Stephen Fitzpatrick

Stephen Fitzpatrick je študiral pri Marisi Robles na Royal College of Music v Londonu, pri Edwardu Witsenburgu na kraljevem konservatoriju v Haagu, zasebno pri Sarah Bullen v Chicagu ter Eriki Waardenburg v Amsterdamu.

Stephen je bil glavni harfist angleškega simfoničnega orkestra, so-harfist Gothenburškega opernega orkestra in glavni gostujoči harfist pri simfoničnem orkestru švedskega radia v Stockholmu. Leta 2000 ga je Daniel Barenboim izbral za glavnega harfista Deutsche Staatskapelle v Berlinu, kjer še vedno igra. Od leta 2007 do 2014 je bil harfist v Bayreuther Festspiele. Sodeloval je z mnogimi svetovno priznanimi orkestri, med drugim z Berlinsko filharmonijo, Rotterdamsko filharmonijo in La Scala v Milanu. Christoph von Dohnányi pa ga redno vabi, da je glavni gostujoči harfist v Simfoničnem orkestru NDR v Hamburgu. Stephen je dejaven kot komorni glasbenik v različnih zasedbah, ki so nastopale po vsej Evropi. Predan je sodobni glasbi in je ustanovni član Ansambla Boulez.

Redno ga vabijo v žirije državnih in mednarodnih tekmovanj, orkestrskih avdicij ter k vodenju mojstrskih tečajev po vsej Evropi.

Stephen je bil od leta 2004 profesor za harfo na akademiji Barenboim-Said v Sevilli. Leta 2010 je bil imenovan za profesorja harfe na Mozarteumu v Salzburgu, od leta 2018 pa je gostujoči profesor harfe na Royal College of Music v Londonu.

*Stephen Fitzpatrick studied with Marisa Robles at the Royal College of Music in London, Edward Witsenburg at the Royal Conservatory in The Hague and privately with Sarah Bullen in Chicago and Erika Waardenburg in Amsterdam. Stephen has been principal harpist of the English Symphony Orchestra, co-principal harpist of Gothenburg Opera Orchestra and Guest Principal Harpist at the Swedish Radio Symphony Orchestra in Stockholm. In 2000 he was chosen by Daniel Barenboim to be Principal Harpist of the Deutsche Staatskapelle Berlin, where he still plays. He was harpist in the Bayreuther Festspiele from 2007 until 2014. He has freelanced with many world class orchestras, including the Berlin Philharmonic Orchestra, Rotterdam Philharmonic Orchestra and*

*La Scala, Milan, and was regularly invited by Christoph von Dohnányi to be Guest Principal Harpist at the NDR Symphony Orchestra in Hamburg. Stephen is active as a chamber musician in various ensembles which have performed throughout Europe. He is committed to contemporary music and is a founder member of the Boulez Ensemble.*

*He is regularly invited to be a jury member for national and international competitions and orchestral auditions and has given masterclasses throughout Europe.*

*Stephen was Professor for Harp at the Barenboim-Said Academy in Seville from 2004. In 2010 he was appointed Professor of Harp at the Mozarteum in Salzburg and in 2018 Visiting Professor of Harp at the Royal College of Music in London.*

## Emanuela Degli Esposti



Emanuela Degli Esposti je profesorica harfe na Glasbenem konservatoriju A. Boito v Parmi, umetniška direktorica mednarodnega tekmovanja in festivala „Suoni d’Arpa“, sopedrednica združenja ‚Conoscere la Musica‘ ter predsednica Društva harfistov Italije.

Harfo je študirala pri profesorici A. N. Schirinzi na konservatoriju v Bologni in pri J. Liber na Akademiji Rubin v Tel Avivu. Posnela je mnogo zgoščenk, med drugimi Album Fontir Cetra, Bottega Discantica in Tactus. Kot solistka je nastopila na raznih festivalih v Italiji in drugod. V duetu in kvartetu nastopa s harfistom Ieuanom Jonesom. Kot prva harfistka je igrala z orkestrom RAI v Firencah, Milanu in Neaplju, s Swiss Radio Lugano (Švicarski radio v Luganu). Zaigrala je pod taktirko znanih skladateljev kot so Berio, Chailly, Delman, Fischer, Kuhn, Inbal, Mehta, Muti Oren in Prêtre. Osvojila je prvo nagrado na mednarodnih tekmovanjih komorne glasbe Stresa in v Palmi. Emanuela Degli Esposti je objavila knjigo o Ch. Ph. E. Bachu in uredila UT Orpheus Edition glasbo za harfo, ki je bila vključena v obvezni program mednarodnih tekmovanj, kot so Mednarodno tekmovanje Izrael,

Mednarodno tekmovanje Amerike, Mednarodno tekmovanje Franz - Josef - Reinl v Munchenu, Mednarodno tekmovanje „Suoni d'Arpa“.

Je direktorica harfističnega orkestra Leonardo Primavera. Bila je članica žirije na mednarodnih tekmovanjih v Munchenu (1999), Izraelu (1998 - 2003), Marcel Tournier (2009 - 2012), v Beogradu (2014), v Novem Sadu (2017) in na francoskem tekmovanju Rencontres Internationales de la Harpe en Ile de France (2017).

Je nosilka mojstrskih tečajev v Assisiju, na Royal Collegu v Londonu, Lovere Tadini Academy, Akademiji Mokranjac v Beogradu, Real Conservatorio Superior v Madridu, Pipkov v Sofiji, Vítols Academy v Rigi, v Villa Medici-Giulini in Operni hiši St. Petersburg.

*Emanuela Degli Esposti is a harp professor at the A. Boito Conservatory of Music in Parma, artistic director of the International Contest and Festival „Suoni d'Arpa“ and vice-president of the Association Conoscere la Musica and President of the Italian Harp Association.*

*She studied harp with prof. A. N. Schirinzi in Bologna Conservatory and at the Rubin Academy of Tel Aviv with prof. J. Liber, and recorded several Album Fonit Cetra, Bottega Discantica and Tactus. As soloist she performed in recitals in various festivals in Italy and abroad, and plays in duo and quartet with the harpist Ieuan Jones. She played as 1st harp in the orchestras of Florence, Milan and Naples RAI, Swiss Radio of Lugano, performing with conductors such as Berio, Chailly, Delman, Fischer, Kuhn, Inbal, Mehta, Muti, Oren, Prêtre, and won the 1st Prize at the international chamber music competitions in Stresa and Palmi.*

*Emanuela Degli Esposti published a book about C. Ph. E. Bach and edited fUT Orpheus Edition music for harp which have been included in the programs of international harp competitions such as International Harp Contest in Israel, International American Harp Competition, Franz-Josef-Reinl International Harp Contest in Munich, International Harp Contest Suoni d'Arpa.*

*She is director of the Leonardo Primavera Harp Orchestra and has been jury member in international harp contests such as Munich (1999), Israel (1998-2003), Marcel Tournier (2009-2012), Belgrade (2014), Novi Sad (2017), Rencontres Internationales de la Harpe en Ile de France (2017).*

*She has held international master classes in Assisi, London Royal College, Lovere Tadini Academy, Belgrade Mokranjac Academy, Madrid Real Conservatorio Superior, Pipkov in Sofia, Riga Vitols Academy, Villa Medici-Giulini, Opera house of St. Petersburg.*

## Diana Grubišić Čiković



Diana Grubišić Čiković je dokončala študij klavirja na Akademiji za glasbo v Zagrebu pri prof. Mariji Gvozdić Horvat, študij harfe pa pri prof. Rudi Ravnik Kosi na ljubljanski Akademiji za glasbo. Podiplomski magistrski študij je končala na Visoki šoli za glasbeno umetnost v Lovranu pri prof. Irini Pašinski (Rusija).

Nastopa kot solistka in komorna glasbenica. Do sedaj je igrala kot solistka ob spremljavi številnih orkestrrov (Slovenska filharmonija, Orkester Opere HNK Ivana pl. Zajca v Reki, Dubrovniški simfonični orkester, Simfonični orkester Hrvaškega radija in televizije, ansambel »Cantus«, Varaždinski, Reški ter Zadarski orkester in Hrvaški komorni orkester ter Madžarski simfonični orkester »Danubia«). Nastopala je v Sloveniji, Avstriji, Italiji, Nemčiji, Belgiji, Rusiji ter v Avstraliji, Južni in Severni Ameriki.

Snema za arhiv Hrvaškega radija. Posnela je tri zgoščenke. Več kot dvaindvajset let je bila solo harfistka Orkestra Opere HNK Ivana pl. Zajca na Reki. Od leta 1994 do 2006 je poučevala harfo na Glasbeni šoli Ivana Matetića Ronjgova na Reki. Od leta 2002 je profesorica za harfo na Akademiji za glasbo v Zagrebu. Občasno sodeluje kot harfistka v orkestrih. Pogosto sodeluje v delu žirij domačih in mednarodnih tekmovanj za harfiste in je mentorica seminarjev za harfo.

*Diana Grubišič Čiković graduated piano at Zagreb Music Academy in 1988 (prof. Marija Gvozdić Horvat) and harp at Ljubljana Music Academy in 1994 (prof. Ruda Ravnik Kosi).*

*She has completed postgraduate studies of harp at the Music Art Academy „Ino Mirković“ in Lovran, (her mentor was prof. Irina Petrovna Pashinskaja from Russia).*

*So far she has given numerous recitals and performed as a soloist accompanied by the orchestra of the Opera of the Croatian National Theatre Ivan Zajc in Rijeka, Slovene Philharmonic Orchestra, Dubrovnik Symphony Orchestra, Croatian radio and television Symphony orchestra, Hungarian symphony orchestra „Danubia“, chamber orchestras of Varaždin, Rijeka and Zadar. Besides recitals, Diana Grubišič Čiković also performs in various chamber ensembles.*

*She has been a solo harpist of the Opera Orchestra of the Croatian National Theatre Ivan Zajc in Rijeka for more than 20 years. Besides, she has also established artistic cooperation with most orchestras in Croatia and Slovenia.*

*In the period between 1994 and 2006 she was harp teacher at the Music School „Ivan Matetić Ronjgov“ in Rijeka. Since 2002 she has been an assistant harp professor and from 2015 an associate harp professor at Zagreb Music Academy, University of Zagreb.*

*She regularly runs harp courses and masterclasses and is a jury member of national and international harp competitions.*



### Širin Pancaroğlu

S strani Washington Posta je bila prepoznana kot velik talent mednarodnih razsežnosti. Odkrivanje različnih glasbenih identitet za harfo je njeno osrednje prizadevanje.

Kljub klasični izobrazbi je ta vodilna turška harfistka enako aktivna tudi v tradicionalni turški glasbi, improviziranju, elektronski glasbi, tangu, odrskih uprizoritvah, z deli napisanih zanjo pa širi harfističen repertoar. Poleg priznanja za njene



izredne interpretacije in večplastno glasbeno osebnost, ji priznavajo zasluge za odkrivanje zgodovinske turško-otomanske harfe „çeng“, s katero si je prislužila edinstven prostor v zgodovini turških glasbenikov.

Redno sodelovanje z različnimi izvajalci in skladatelji ji omogoča prepletanje različnih glasbenih stilov, s katerimi odpira poti novim žanrom. Şirin je bila rojena leta 1968 v Ankari, evropski del svojega izobraževanja je zaključila na Ženevskem konservatoriju in nato magistrirala na Univerzi Indiana University of Jacobs School of Music v ZDA. Do danes je izdala dvanajst zgoščenk v svoji domovini in tujini ter nastopila na festivalih in koncertnih dvoranah v Veliki Britaniji, Franciji, Belgiji, na Nizozemskem, Danskem, na Švedskem, Nemčiji, Srbiji, Kosovu, Koreji, na Japonskem, v Avstraliji, Singapurju, Maleziji, na Kitajskem, v Izraelu, Libanonu in v Azerbajdžanu. Od leta 2017 je njen glavni poudarek na projektu z naslovom The Turkish Harp, ki predstavlja vrhunec njenega ustvarjanja turške glasbe v zadnjih dvajsetih letih. Je urednica kritično zaznamovane založniške zbirke z naslovom „Turška glasbena zbirka“, Creighton, s katero je razširila harfistično literaturo za pedalno in keltsko harfo z deli, ki temeljijo na tradicionalni turški glasbi, po vsem svetu.

Şirin Pancaroğlu je redna članica žirij na mednarodnih harfističnih tekmovanjih ter vodja mojstrskih delavnic in tečajev po vsem svetu.

Senat „Tehnične univerze bližnjega vzhoda“ ji je podelil častno članstvo, prejela je medijsko nagrado „Best Virtuoso“ Univerze 19 Maj ter nagrado, ki jo je podelilo Združenje sodobnih novinarjev. Je ustanoviteljica carigrajskega Združenja za umetnost harfe. Pancaroğlu je objavila članke o izobraževanju in glasbeni kulturi v raznih revijah in časopisih, od leta 2011 pa deluje v odboru Svetovnega kongresa harf.

*Praised by the Washington Post as a “major talent of international caliber”, for Şirin Pancaroğlu, discovering a variety of musical identities for the harp is a central endeavor. Trained as a classical musician, the leading harpist of Turkey is equally active in the realm of Turkish traditional music, improvisation, electronic music, tango and semi-staged performances as she is in mainstream harp repertoire to which she contributes with new works commissioned for her. Recognized for her thorough interpretative skills and multifaceted personality, Şirin Pancaroğlu is also credited for her work on unearthing the historical Turco-Ottoman harp*

called the “çeng”, which has earned her a unique place in the history of performers in Turkey.

Regular collaborations with performers and composers of diverse backgrounds have led Pancaroğlu to cross boundaries between musical styles often resulting in music that has been perceived as opening the path to new genres. Born in 1968 in Ankara, Şirin completed the European part of her education at the Geneva Conservatory and subsequently received a Master's degree from the Indiana University Jacobs School of Music in USA. She released twelve recordings in her home country and abroad to this date and performed at festivals and concert halls in UK, France, Belgium, Netherlands, Denmark, Sweden, Germany, Serbia, Kosovo, Korea, Japan, Australia, Singapore, Malaysia, China, Israel, Lebanon and Azerbaijan.

As of 2017, her main focus has been on pursuing a project entitled *The Turkish Harp* which embodies the culmination of Pancaroğlu's involvement with Turkish music over the last twenty years. She is the editor of a critically annotated publishing series entitled “*Turkish Music Series*” on Creighton Collection. The series wishes to expand the literature of harp with works based on traditional Turkish music for pedal and lever harp around the world.

Şirin Pancaroğlu is a regular jury member at international harp competitions around the world and teaches workshops and masterclasses. She was presented with an Honorable Mention by the Middle East Technical University Senate and holds the “*Best Virtuoso*” Media award of the 19 Mayıs University along with an award given by the Contemporary Journalists Association. She is the founder of the Association for the Art of the Harp in Istanbul. Pancaroğlu is a published writer of articles on education and musical culture in reviews and newspapers and has been serving on the board of World Harp Congress since 2011.



## Ruda Ravnik Kosi

Magistra Ruda Ravnik Kosi je bila rojena v Ljubljani. S sedmimi leti je ob vpisu v šolo pričela tudi z učenjem klavirja in teorije. Pri devetih letih jo je zaradi odličnih klavirskih nastopov takratni direktor glasbene šole prof. Stanič povabil, da bi študirala še harfo. Štiri leta jo je harfo učil prof. Milan Bračko,

leta 1965 je pri 21-ih letih z odliko končala Akademijo za glasbo, kjer je leta 1973 diplomirala tudi na podiplomskem študiju pri prof. Elici Portograndi. Leta 1964 je po uspešni avdiciji dobila mesto solo harfistke v simfoničnem orkestru takratne RTV Slovenije. V tem orkestru je delovala dobrih 33 let, s prekinitvijo enega leta in pol, ko se je od oktobra 1966 do februarja 1968 izpopolnjevala kot štipendistka francoske vlade v specializaciji harfe pri svetovno znanem koncertantu in pedagogu prof. Pierre Jamet-u v Parizu. 8. februarja 1966 je prejela študentsko Prešernovo nagrado. Od diplome pa do danes je z mnogimi samostojnimi recitali nastopala v vseh večjih in manjših mestih v Sloveniji, posnela številne oddaje za RTV Ljubljano, nastopala in snemala z obema vodilnima orkestroma (Simfoniki RTV Ljubljana, orkester Slovenske filharmonije), ter drugimi komornimi orkestri (RTV, Trst; Koper).

Kot solistka z orkestrom ali ansambлом je Ruda Kosi gostovala v Italiji, Avstriji, Romuniji, Belgiji, Franciji, Nemčiji in Poljski, dirigirali so ji domači in tuji dirigenti: Samo Hubad, Anton Kolar, Zvonimir Ciglič, Anton Nanut, Gaetano Delogue, Iozas Domarkas, Vasilij Sinajski, Emil Simon, Reinhardt Seifried, Franco Caracciolo, Herrera de la Fuente, Jerzy Salwarowsky, Enrique Batiz... Komorno je Ruda Kosi delovala v duu z oboo in z nekaterimi solo pevci, raznimi instrumentalisti, kar nekaj koncertov in snemanj pa je imela s triom, v katerem sta poleg nje igrala še Božo Rogelja (oboa) in Mile Kosi (viola). Od leta 1971 do leta 1992 je bila Ruda Kosi izredni profesor na Glasbeni akademiji v Zagrebu ter mnoga desetletja kot izredni profesor na Akademiji za glasbo v Ljubljani. Na Akademiji za glasbo v Ljubljani je vzgojila vso mlajšo generacijo profesionalnih harfistov v Sloveniji, ki so danes že koncertanti, solo harfisti v orkestru in pedagogi. Leta 1994 je bila med ustanovitelji Društva harfistov Slovenije, ki je kmalu postalo član Svetovnega združenje harfistov.

*Ruda Ravnik Kosi was born in Ljubljana. At the age of seven when she enrolled in school, she started to learn the piano and music theory. Because of her amazing piano performances at the age of nine, she was invited by prof. Stanič to study the harp. For four years her harp teacher was prof. Milan Bračko.*

*In 1965 when she was 21, she finished the Academy for Music in Ljubljana with excellence and in 1973 she completed her postgraduate studies at the same academy with prof. Elica Portgrandi. After a successful audition in 1964, she got a spot as a solo harpist in the symphony orchestra, which was then known as the RTV Slovenia Symphony Orchestra.*

*She worked there for 33 years with a year and a half break from October 1966 to February 1968. As a French government scholarship student, she perfected in the specialization of the harp with the world renowned concert harpist and educator prof. Pierre Jamet in Paris.*

*On 8th of February 1966 she received the Prešeren Award for students. Since her diploma, she has performed with her solo recitals in every city in Slovenia. She has recorded many shows for RTV Ljubljana, performed and filmed with both Slovene leading orchestras (the RTV Slovenia Symphony Orchestra and Slovenian Philharmonic Orchestra), and many other chamber orchestras (RTV, Trieste, Koper). As a soloist with orchestras and ensembles, Ruda Kosi has hosted in Italy, Austria, Romania, Belgium, France, Germany and Poland. She has worked with many Slovene and foreign conductors: Samo Hubad, Anton Kolar, Zvonimir Ciglič, Anton Nanut, Gaetano Delogio, Iozas Domarkas, Vasilij Sinajski, Emil Simon, Reinhardt Seifried, Franco Caracciolo, Herrera de la Fuente, Jerzy Salwarowski, Enrique Batiz... In chamber music she has performed in duos with the oboe, some solo singers and various instrumentalists. As a trio with Božo Rogelja-oboe, Mile Kosi-violin and Ruda Kosi-harp, they had a few concerts and recording sessions.*

*From 1971 to 1992 Ruda Kosi was an associate professor at the Music Academy in Zagreb and for many decades, she worked as an associate professor at the Academy for Music in Ljubljana. There she raised a whole generation of young harpists in Slovenia, who are now concert performers, solo harpists in orchestras and educators. In 1994 they established the Slovene Harp Association and are members of the World Harp Association.*

# URNIK TEKMOVANJA

## COMPETITION SCHEDULE

SOBOTA / *SATURDAY*, 26. 10. 2019

### **KATEGORIJA F – 1. etapa**

*CATEGORY F – stage 1*

9:00 – 10:15

- 1 Castini Elena Maria Gaia
- 2 Ishimaru Hitomi
- 3 Wass Oliver

### **KATEGORIJA A (keltska harfa)**

*CATEGORY A (lever harp)*

10:30 – 11:50

- 1 Bellini Elettra
- 2 Brabcová Klára
- 3 Gerin Erica
- 4 de Gleria Tia
- 5 Kobal Tais
- 6 Milek Neli
- 7 Petrič Jošt
- 8 Puškarić Natalija
- 9 Uymaz Bahar
- 10 Uymaz Gül
- 11 Vrezec Gala
- 12 Žnidaršič Lara

## KATEGORIJA A (pedalna harfa)

### *CATEGORY A (pedal harp)*

12:15 – 13:20

- 1 Batalova Alisia
- 2 Bozhilova Ema
- 3 Dimitrijević Tamara
- 4 Gams Veronika
- 5 Jamnikar Sara
- 6 Kržišnik Furlan Meta
- 7 Ponikvar Maša
- 8 Samareva Nicole
- 9 Svet Taja
- 10 Tupikova Ekaterina

### ODMOR / *BREAK*

13:30 – 15:00

## KATEGORIJA E

### *CATEGORY E*

15:00 – 18:00

- 1 Bernatović Brin
- 2 Chen Tiffany
- 3 Jetzer Seline
- 4 Mohorič Naja
- 5 Nucita Bianca Maria
- 6 Vandersmissen Lise

Približno ob / *Approximately at*

19:00 Podelitev plaket in nagrad za kategoriji A in E v Veliki dvorani  
*Award ceremony for categories A & E in Grand Concert Hall*

19:30 Razgovor žirije s tekmovalci kategorij A in E v Veliki dvorani  
*Jury meeting with contestants in categories A & E in Grand Concert Hall*

---

NEDELJA / SUNDAY, 27. 10. 2019

**KATEGORIJA B**

**CATEGORY B**

09:00 – 14:15

- 1 Ambrosi Gaia Lucia
  - 2 Bevk Lara
  - 3 Bozhilova Bojana
  - 4 Breiler Hannah Julie
  - 5 Bučkal Antonija
  - 6 Craglietto Filippo
  - 7 Drobnič Pika
  - 8 Duđik Iskra
  - 9 Franjić Tara
  - 10 Georgieva Yana
  - 11 Górecka Zuzanna Agata
  - 12 Ignjatović Adrian
  - 13 Jakovljević Mina
  - 14 Kieferling Kaja Anna
  - 15 Kim Melissa
  - 16 Knapp Amelie Jade
  - 17 Kobler Monja
  - 18 Kopitar Zoja
  - 19 Kores Sraka Nika
  - 20 Kotar Mirjam
  - 21 Marjanović Mina
  - 22 Morgan Neža
  - 23 Premović Anikija
  - 24 Ravničan Lana
  - 25 Ravničan Nina
  - 26 Sinur Brina
  - 27 Spedicati Caterina
  - 28 Stevanović Mima
  - 29 Šadl Andreja
  - 30 Talay Ela
  - 31 Žagar Hana
-

**ODMOR / BREAK**

14:15 – 15:30

16:00 Podelitev plaket in nagrad za kategorijo B v Orgelski dvorani  
*Award ceremony for category B in Organ Hall*

**KATEGORIJA C**

**CATEGORY C**

15:30 – 18:45

- 1 Burigo Eleonora
- 2 Coskun Tuana
- 3 Gavinelli Angelica
- 4 Javh Dobernik Zarja
- 5 Kastelic Beatrice
- 6 Masoudi Ailyn
- 7 Matuscsak Fran
- 8 Mohorko Aleksandra
- 9 Ocegvera Battelino Isabel
- 10 Schwab Valentina Ruth
- 11 Urlep Aja
- 12 Van Uffelen Megan
- 13 Vivod Ajda Nina

Približno ob / *Approximately at*

20:00 Podelitev plaket in nagrad za kategorijo C v Veliki dvorani  
*Award ceremony for category C in Grand Concert Hall*



PONEDELJEK / *MONDAY*, 28. 10. 2019

**KATEGORIJA D**

*CATEGORY D*

8:55 – 14:00

- 1 Bajc Sara
- 2 Bakker Sanne
- 3 Barišić Petra
- 4 Boccia Stefano
- 5 Brink Sara van den
- 6 Gilula Jareach
- 7 Kastelic Dominika
- 8 Kopusar Karin
- 9 Križanič Žorž Leto
- 10 Lavrinšek Polona
- 11 Pavič Anina
- 12 Pestugia Virginia
- 13 Pletikosić Marija
- 14 Polšak Katarina
- 15 Savio Eleonora
- 16 Sherratt Katharine

**ODMOR / *BREAK***

14:00 – 15:30

**KATEGORIJA F – 2. etapa**

*CATEGORY F – stage 2*

15:30 – 16:50

- 1 Castini Elena Maria Gaia
- 2 Ishimaru Hitomi
- 3 Wass Oliver

Približno ob / *Approximately at*

17:00 Podelitev plaket in nagrad za kategoriji D in F v Veliki dvorani

*Award ceremony for categories D & F in Grand Concert Hall*

17:30 Razgovor žirije s tekmovalci kategorij B, C, D in F v Veliki dvorani

*Jury meeting with contestants in categories B, C, D & F in Grand Concert Hall*

---

## URNIK po kategorijah

### *CATEGORY SCHEDULE*

Kategorija / Category	Datum / Date	Ura / Time
A k *	26. 10. 2019	10:30 – 11:50
A p *	26. 10. 2019	12:15 – 13:20
B	27. 10. 2019	09:00 – 14:15
C	27. 10. 2019	15:30 – 18:45
D	28. 10. 2019	08:55 – 14:00
E	26. 10. 2019	15:00 – 18:00
F / 1	26. 10. 2019	09:00 – 10:15
F / 2	28. 10. 2019	15:30 – 16:50

\* Kategorija A (keltska harfa) / *Category A (lever harp)*

\*\* Kategorija A (pedalna harfa) / *Category A (pedal harp)*

## PODELITEV NAGRAD in razgovori z žirijo

### *AWARD CEREMONIES with jury meetings*

Kategorija / Category	Datum / Date	Pribl. ura / Approx. Time
A	26. 10. 2019	19:00
B	27. 10. 2019	16:00 * 17:30 **
C	27. 10. 2019	20:00 * 17:30 **
D	28. 10. 2019	17:00
E	26. 10. 2019	19:00
F	28. 10. 2019	17:00

\* Podelitev nagrad 27.10.2019 ob 16:00 / *Award ceremony 27<sup>th</sup>.10.2019 ob 16:00*

\*\* Razgovor z žirijo 28<sup>th</sup> Oct. 2019 at 17:30

*Jury meeting with contestants 28<sup>th</sup> Oct 2019 at 17:30*

# TEKMOVALNI PROGRAM COMPETITION PROGRAMME

## KATEGORIJA A - KELTSKA HARFA

### *CATEGORY A - LEVER HARP*

12 tekmovalcev / *contestants*

Sobota / *Saturday*, 26. 10. 2019

10:30 – 11:50

#### **Bellini Elettra**

24.04.2009

*Darfo Boario Terme, Italy*

S. Lancen: Réverie

S. Kanga: Country dance

#### **Brabcová Klára**

10.12.2009

*Milovice, Czech Republic*

H. Renié: Grand mere raconte une histoire, op. 110

B. Andrès: La gimblette

#### **Gerin Erica**

16.03.2009

*Sistiana (Sesljan), Italy*

T. O'Carolan: Concerto

D. Henson - Conant: New blues

#### **de Gleria Tia**

16.07.2010

*Logatec, Slovenija*

J. B. Weidensaul: El numero uno (from „Firstgrade pieces for harp“)

B. Andrès: Sicilienne

S. McDonald: Reverie

**Kobal Tais**

15.08.2010

*Šempas, Slovenija*

A. van Campen: Variations on a Welsh carol

J. B. Weidensaul: El numero uno (from „Firstgrade pieces for harp“)

**Milek Neli**

01.06.2010

*Kostanjevica na Krki, Slovenija*

M. Grandjany: Melissa

M. Grandany: Bonjour, monsieur Rameau

L. Wood & S. McDonald: Processional

**Petrič Jošt**

20.12.2010

*Logatec, Slovenija*

M. Grandjany: Melissa

T. O'Carolan: Concerto

L. Wood: Chorale

**Puškaric Natalija**

07.02.2009

*Zrenjanin, Serbia*

A. Hasselmans: Petite berceuse

H. Sirmiumska: Vila Natalija

**Uymaz Bahar**

28.09.2010

*İzmir, Turkey*

J. B. Weidensaul: El numero uno (from „Firstgrade pieces for harp“)

S. Pancaroglu, B. Uymaz: The Little Pony, The Amusing Clock (from the Toy Chest)

L. Wood: The Great Big Camel, Blue Bird, Monkey Swinging

**Uymaz Gül**

28.09.2010

İzmir, Turkey

C. Salzedo: Hurdy- gurdy

S. Pancaroglu, B. Uymaz: The Curious Train, The Matroschka (from the Toy Chest)

M. Giuliani: Allegro

S. McDonald: Chinese Moon

**Vrezec Gala**

23.01.2010

Ljubljana, Slovenija

J. B. Weidensaul: El numero uno (from „Firstgrade pieces for harp“)

D. Henson - Conant: Baroque flamenco

**Žnidaršič Lara**

18.03.2010

Logatec, Slovenija

M. Grandjany: Bonjour, monsieur Rameau

S. McDonald: Alpine waltz

S. McDonald: Reverie



**KATEGORIJA A - pedalna harfa**

*CATEGORY A - pedal harp*

10 tekmovalcev / *contestants*

Sobota / *Saturday*, 26. 10. 2019

12:15 – 13:20

**Batalova Alisia**

20.03.2011

Moscow, Russia

A. Hasselmans: Le rouet

J. S. Bach: Two pieces from Small Preludes in F major

M. Grandjany: Barcarolle

**Bozhilova Ema**

29.07.2010

*Sofia, Bulgaria*

G. Sammarini: Allegro

A. Hasselmans: Le rouet

M. Grandjany: Gigue

**Dimitrijević Tamara**

06.01.2009

*Ljubljana, Slovenija*

J. B. Weidensaul: El numero uno (from „Firstgrade pieces for harp“)

D. Bouchaud: Butterflies at the opera

A. van Campen: Variations on a Welsh carol

**Gams Veronika**

03.05.2009

*Velenje, Slovenija*

T. O'Carolan: Concerto

A. Hasselmans: Nocturne, op. 43

C. Salzedo: Seguidilla

**Jamnikar Sara**

31.10.2009

*Bočna, Slovenija*

L. Wood: Two guitars

N. Gustavson: Moorish Garden (from „The magic road“)

**Kržišnik Furlan Meta**

06.01.2009

*Ajdovščina, Slovenija*

H. Renié: Angelus

J. L. Dussek: Sonatina I – 1. Andante con moto

N. Gustavson: Moorish garden (from „The magic road“)

**Ponikvar Maša**

18.05.2009

*Ljubljana, Slovenija*

B. Andrès: A Martine

L. Wood: Sonatina in classical style – 2. Minuetto

L. Wood: Two guitars

**Samareva Nicole**

28.09.2009

*Sofia, Bulgaria*

D. Scarlatti: Aria

A. Hasselmans: Le rouet

A. R. Ortiz: Habanera gris

B. Andrès: Canelle

**Svet Taja**

24.07.2009

*Celje, Slovenija*

M. Grandjany: Melissa

A. van Campen: Variations on a Welsh carol

**Tupikova Ekaterina**

30.10.2010

*Moscow, Russia*

T. O'Carolan: Concerto

L. van Beethoven, arr. K. Erdeli: Folk dance the Ländler



## KATEGORIJA B

### *CATEGORY B*

31 tekmovalcev / *contestants*

Nedelja / *Sunday*, 27. 10. 2019

09:00 - 14:15

#### **Ambrosi Gaia Lucia**

*08.12.2006*

*Salizzole, Italy*

B. Andrès: Piece from the book Automates

J. Thomas: The minstrel's adieu to his native land

#### **Bevk Lara**

*01.03.2006*

*Teharje, Slovenija*

B. Andrès: Piece from the book Automates

D. Bernatović: Imagination no.1

D. Henson - Conant: Nataliana

#### **Bozhilova Bojana**

*29.04.2007*

*Sofia, Bulgaria*

B. Andrès: Piece from the book Aquatintes

F. J. Naderman: Sonatina II – 2. Toccata

A. Hasselmans: Feuilles d'automne - No. 1: Serenade melancholique

S. Obretenov: Rachenitca

#### **Breiler Hannah Julie**

*16.07.2006*

*Düsseldorf, Germany*

F. J. Naderman / E. Schuecker: Prélude no. 13 (from Études et préludes, vol. 2)

J. Ibert: Reflets dans l'eau (from Six pièces)

C. Salzedo: Chanson dans la nuit



**Bučkal Antonija**

21.04.2006

*Zagreb, Croatia*

B. Andrès: Piece from the book Automates

A. Hasselmans: Feuilles d'automne - No. 1: Serenade melancholique

E. Granados: Danza Española no. 2

**Craglietto Filippo**

23.10.2007

*Trieste, Italy*

L. van Beethoven: Six variations on a Swiss air, WoO 64

A. Hasselmans: La source

**Drobnič Pika**

14.09.2006

*Ljubljana, Slovenija*

N. Gustavson: Blue rock (from Songs without words)

F. J. Naderman: Sonatina 2 – 1. Allegro maestoso

B. Andrès: Muscade

**Duđik Iskra**

15.03.2008

*Zagreb, Croatia*

B. Andrès: Piece from the book Aquatintes

J. Thomas: The minstrel's adieu to his native land

G. F. Händel: Harp concerto in B major – 1. Allegro moderato

**Franjić Tara**

24.08.2006

*Zagreb, Croatia*

B. Andrès: Piece from the book Automates

A. Hasselmans: Etude melodique, op. 35

C. Ph. E. Bach: Solfeggietto

**Georgieva Yana**

16.05.2007

*Sofia, Bulgaria*

B. Andrès: Piece from the book Aquatintes

D. Zipoli: Courante

M. Mchedelov: Alenushka

**Górecka Zuzanna Agata**

20.07.2007

*Krakow, Poland*

S. McDonald, L. Wood: Bagpipe Jig

J. Krieger: Menuet

A. Grela - Fedkowicz: Wakacyjna przygoda (Holiday adventure)

**Ignjatović Adrian**

15.10.2006

*Ljubljana, Slovenija*

D. Scarlatti: Sonata K. 152

F.J. Naderman / E. Schuecker : Prélude no.13 (from Études et préludes, vol. 2)

C. Debussy: Clair de lune

**Jakovljević Mina**

12.09.2006

*Belgrade, Serbia*

L. Wood: Sonatina in classical style

J. Thomas: The minstrel's adieu to his native land

**Kieferling Kaja Anna**

28.03.2007

*Bolechowice, Poland*

A. Scarlatti: Minuetto (from Panorama de la harpe celtique)

A. Grela - Fedkowicz: Stara kamienica

B. Andrès: Pistache

**Kim Melissa**

04.05.2006

*Seoul, South Korea*

L. Wood: Sonatina in classical style

J. de la Presle: Le Jardin Mouille

**Knapp Amelie Jade**

02.07.2008

*Trautmannsdorf an der Leitha, Austria*

F. J. Naderman: Sonata 6 – 1. Allegro

B. Andrès: Pistache

A. Scarlatti: Minuetto (from Panorama de la harpe celtique)

**Kobler Monja**

26.09.2006

*Hoče, Slovenija*

S. McDonald: Greensleeves

J. Thomas: The minstrel's adieu to his native land

H. Renié: Esquisse

**Kopitar Zoja**

12.08.2007

*Velenje, Slovenija*

L. Dussek: Sonatina no. 1 – 1. Andante con moto

J. Thomas: The minstrels adieu to his native land

L. Wood & S. McDonald: Processional

**Kores Sraka Nika**

29.05.2007

*Ljubljana, Slovenija*

A. Scarlatti: Minuetto (from Panorama de la harpe celtique)

F. Godefroid: La serenade

L. Wood: Sonatina in classical style

**Kotar Mirjam**

13.9.2006

*Dol pri Ljubljani, Slovenija*

A. Hasselmans: Petite valse, op. 25

M. Glinka: Variations on a theme of Mozart

A. Scarlatti: Minuetto (from Panorama de la harpe celtique)

**Marjanović Mina**

22.08.2007

*Belgrade, Serbia*

B. Andrès: Piece from the book Aquatintes

F. Godefroid: La harpe eolienne

N. Gustavson: Moorish Garden (from „The magic road“)

**Morgan Neža**

24.11.2006

*Koper, Slovenija*

L. Wood: Sonatina in classical style

B. Andrès: Vanille

**Premović Anikija**

16.10.2007

*Kragujevac, Serbia*

L. Wood: Sonatina in classical style

L. Wood: Bagpipe jig

Mexican folk song: La Sandunga

W. A. Mozart: Theme and variations on » Ah, Vous dirai - je Maman«

**Ravničan Lana**

02.02.2006

*Celje, Slovenija*

B. Andrès: Piece from the book Aquatintes

A. Lara: Granada (Fantasia Española)

S. McDonald: Toccata (Sabre dance)

**Ravničan Nina**

06.04.2008

*Celje, Slovenija*

D. F. Kulhau: Thème et variations (from Panorama de la harpe celtique)

B. Andrès: Vanille

S. McDonald: Serenade

N. Gustavson: Frolic

**Sinur Brina**

01.04.2007

*Velenje, Slovenija*

J. Thomas: The minstrel's adieu to his native land

L. Wood: Sonatina in classical style

**Spedicati Caterina**

06.02.2008

*Rovereto, Italy*

B. Andrès: La gimblette

B. Andrès: Piece from the book Automates

**Stevanović Mima**

13.03.2006

*Kragujevac, Serbia*

B. Andrès: Piece from the book Automates

A. Hasselmans: Serenade melancolique

M. Glinka: Nocturne

**Šadl Andreja**

29.04.2006

*Velenje, Slovenija*

J. F. Nadermann: Sonatina no. 2, 1st movement

H. Renié: Au bord du ruisseau

B. Andrès: Piece from the book Automates

**Talay Ela**

12.02.2007

*Izmir, Turkey*

L. Wood: Sonatina in classical style

S. McDonald, L. Wood: The old pond, A frog jumps in, The sound of water  
(from Haiku)

Ş. Pancaroglu, B. Uymaz: White rose, Yellow rose, Orange rose (from  
Rose garden)

**Žagar Hana**

01.06.2007

*Kranjska Gora, Slovenija*

L. Wood: Two guitars

L. Wood: Sonatina in classical style

J. S. Bach, arr. D. Friou: Minuet in A major, BWV Anh 114



**KATEGORIJA C**

*CATEGORY C*

13 tekmovalcev / *contestants*

Nedelja / *Sunday*, 27. 10. 2019

15:30 - 18:45

**Burigo Eleonora**

04.09.2004

*Belluno, Italy*

M. Tournier: Lolita, la danseuse

J. Thomas: The minstrel's adieu to his native land

A. Hasselmans: Fileuse

**Coskun Tuana**

12.03.2007

*Istanbul, Turkey*

J. Ibert: Reflets dans l'eau (from 6 pieces for harp solo)

J. L. Dussek: Sonata in c minor

B. Uymaz: Lavender panna cotta

**Gavinelli Angelica**

19.07.2007

*Castelletto sopra Ticino, Italy*

M. Glinka: Nocturno

F. Godefroid: Etude de concert op.193

M. Tournier: Jazz Band

**Javh Dobernik Zarja**

30.10.2004

*Ljubljana, Slovenija*

G. F. Händel: Theme and variations

M. Glinka - M. Balakirev: The lark

F. Godefroid: Etude de concert in e-flat minor

**Kastelic Beatrice**

05.08.2004

*Celje, Slovenija*

M. Glinka: Nocturno

C. Saint - Saëns: Fantaisie for harp

**Masoudi Ailyn**

10.05.2005

*Rovereto, Italy*

M. Glinka: Nocturno

A. Lara, arr. C. Salzedo: Concert fantasy on „Granada“

**Matuscsak Fran**

31.10.2003

*Genk, Belgium*

M. Glinka: Nocturne

J. Thomas: The minstrel's adieu to his native land

J. S. Bach - M. Grandjany: 12 etudes for harp op. 45 - No. 3

**Mohorko Aleksandra**

12.05.2004

*Maribor, Slovenija*

A. Hasselmans: La source

G. F. Händel: Chaconne

A. Durand, arr. D. Bernatović: Première valse

**Oceguera Battelino Isabel**

18.05.2004

*Ljubljana, Slovenija*

A. Hasselmans: Priere

J. S. Bach - M. Grandjany: 12 etudes for harp op. 45 - No. 3

M. Tournier: Au matin

**Schwab Valentina Ruth**

25.05.2005

*Breitenfeld an der Rittschein, Austria*

A. Hasselmans: Sérénade mélancolique

J. Thomas: The minstrel's adieu to his native land

J. L. Dussek: Sonatina no. 1

**Urlep Aja**

17.05.2004

*Gornji Grad, Slovenija*

A. Hasselmans: Petite valse op. 25

D. Watkins: Petite suite - Prelude, Nocturne, Fire dance



**Van Uffelen Megan**

28.08.2005

Zwolle, Netherlands

- J. Thomas: The minstrel's adieu to his native land
- J. B. Krumpholtz: Sonata no. 6, Preludio e Siciliana
- D. Watkins: Petite suite for harp - Fire dance

**Vivod Ajda Nina**

30.08.2004

Nazarje, Slovenija

- A. Hasselmans: Nocturne
- M. Glinka: Nocturne
- D. Bernatović: La imagination 1
- G. F. Händel: Passacaglia



**KATEGORIJA D**

**CATEGORY D**

16 tekmovalcev / *contestants*

Ponedeljek / *Monday*, 28. 10. 2019

08:55 - 14:00

**Bajc Sara**

29.12.2002

Ljubljana, Slovenija

- C. Debussy: Arabesque no. 1
- D. Scarlatti: Sonata in A major, K.113
- B. Smetana: The Moldau

**Bakker Sanne**

04.01.1999

*Apeldoorn, Netherlands*

C. Debussy: Clair de lune

J. S. Bach – M. Grandjany: Largo from the 3rd violin sonata

G. Connesson: Toccata

B. Andrès: Absidioles

**Barišić Petra**

10.08.2002

*Velika Gorica, Hrvatska*

M. Tournier: Au matin (Étude de concert)

D. Scarlatti: Sonata in A major, K. 300

I. Lang: Toccata op. 77

H. Renié: Contemplation

**Boccia Stefano**

19.07.2000

*Udine, Italy*

G. B. Pescetti: Sonata in C minor

F. Godefroid: Etude de concert op. 193

S. Prokofiev: Prelude op. 12

**Brink Sara van den**

19.07.2002

*Kampen, Netherlands*

M. Glinka - M. Balakirev: L'alouette

D. Bernatović: Improvisation - Brezno življenja

J. Guridi: Viejo zortzico

**Gilula Jareach**

18.09.2000

*Zwolle, Netherlands*

D. Scarlatti: Sonata in A major, K. 113

H. Renié: Contemplation

R. Glière: Impromptu

C. Debussy: La Fille aux Cheveux de Lin

**Kastelic Dominika**

11.02.2001

*Celje, Slovenija*

- M. Tournier: Au matin (Étude de concert)
- D. Scarlatti: Sonata in f minor
- M. Grandjany: Fantasie on a theme of J. Haydn
- D. Bernatović: Improvisation - Brezno življenja

**Kopušar Karin**

21.03.2001

*Velenje, Slovenija*

- M. Tournier: Au matin (Étude de concert)
- H. Renié: Contemplation
- M. Grandjany: Fantasie on a theme of Haydn

**Križanič Žorž Leto**

16.12.2001

*Črniče, Slovenija*

- F. Godefroid: Carnival de Venice
- F. Godefroid: Etude de concert op. 193
- A. Srebotnjak: Preludij št. 1

**Lavrinšek Polona**

05.09.2001

*Podgorje pri Slovenj Gradcu, Slovenija*

- L. Dussek: Sonata in c minor
- D. Bernatović : Improvisation - Brezno življenja
- C. Saint- Saëns: Fantaisie for harp

**Pavič Anina**

07.11.2001

*Velenje, Slovenija*

- D. Bernatović: Improvisation - Brezno življenja
- J. S. Bach - M. Grandjany: Etude no. 3
- A. Hasselmans: La source
- C. Debussy: Arabesque no. 1

**Pestugia Virginia**

30.10.1999

*Spinea, Italy*

F. Mannino: Tre canzoni per arpa op. 205

F. Liszt: Le rossignol

F. Godefroid: Etude de concert op. 193

**Pletikosić Marija**

18.07.2002

*Ljubljana, Slovenija*

G. Pierné: Impromptu caprice op. 9

D. Scarlatti: Sonata in A major, K. 113

J. S. Bach - M. Grandjany: Etude no. 8

**Polšak Katarina**

17.05.2002

*Kranj, Slovenija*

N. Rota: Sarabanda e toccata

J. S. Bach - M. Grandjany: 12 etudes for harp op. 45 - No. 6

D. Scarlatti: Sonata K.209

**Savio Eleonora**

07.09.2000

*Torino, Italy*

C. Saint- Saëns: Fantaisie for harp op.95

M. Tournier: Au matin (Étude de concert)

M. Tournier: Berceuse russe

**Sherratt Katharine**

12.05.2000

*Birmingham, United Kingdom*

G. Pierné: Impromptu caprice op. 9

D. Scarlatti: Sonata in A major (K. 208) and f minor (K. 239)

P. Patterson: Black widow spider (from Spiders)



## KATEGORIJA E

### CATEGORY E

6 tekmovalcev / *contestants*

Sobota / Saturday, 26. 10. 2019

15:00 - 18:00

#### **Bernatovič Brin**

02.08.1997

*Maribor, Slovenija*

- G. Fauré: Une châtelaine en sa tour
- C. Salzedo: Etude no. 3 (Idyllic poem) from Five poetical studies
- M. Albeniz: Sonate en re
- E. Parish Alvars: Introduction, Cadenza & Rondo
- G. Pierné: Impromptu caprice op. 9

#### **Chen Tiffany**

10.01.1998

*Vancouver (WA), USA*

- M. Grandjany: Rhapsodie op. 10
- P. Hindemith: Sonata for harp - 1st movement
- N. Rotta: Sarabanda
- N. Flagello: Sonata for harp - 2nd movement

#### **Jetzer Seline**

03.06.1995

*Werdenberg, Switzerland*

- G. Fauré: Impromptu
- J. S. Bach, arr. M. Cl. Jamet: Sarabande from Suite for lute no. 1, BWV 996
- H. Renié: Pièce symphonique
- M. Tournier: Volière magique (from Images no. 4, op. 39)

#### **Mohorič Naja**

27.11.1996

*Velenje, Slovenija*

- D. Scarlatti: Sonata in f minor, K. 466
- E. Walter - Kühne: Faust fantasy
- B. Pigovat: The wandering stars
- E. Parish Alvars: Introduction, Cadenza & Rondo

**Nucita Bianca Maria**

05.06.1998

*Cagliari, Italy*

P. Houdy: Sonata

G. Fauré: Impromptu

J. Ch. Bach: Sonata op. 5 no. 3

**Vandersmissen Lise**

23.08.1996

*London, United Kingdom*

C. Debussy: Valse romantique

D. Scarlatti: Sonata K. 77 and K. 209

G. Fauré: Une châtelaine en sa tour

F. Godefroid: La danse des sylphes

M. de Falla: Spanish dance from opera La vida breve



**KATEGORIJA F - 1. etapa**

*CATEGORY F - stage 1*

3 tekmovalci / contestants

Sobota / *Saturday*, 26. 10. 2019

09:00 - 10:15

**Castini Elena Maria Gaia**

13.08.1994

*Florence, Italy*

G. Fauré: Une châtelaine en sa tour

B. Britten: Suite

M. de Falla, arr. M. Grandjany: Spanish dance no. 1 from opera La vida breve

**Ishimaru Hitomi**

27.09.1994

*Funabashi, Japan*

G. Fauré: Une châtelaine en sa tour

P. Hindemith: Sonata

N. Rota: Sarabanda e toccata

**Wass Oliver**

15.08.1993

London, United Kingdom

M. Ravel: Jeux d'eau

B. Britten: Suite



**KATEGORIJA F - 2. etapa**

*CATEGORY F - stage 2*

3 tekmovalci / *contestants*

Ponedeljek / *Monday*, 28. 10. 2019

15:30 - 16:50

**Castini Elena Maria Gaia**

13.08.1994

Florence, Italy

H. Renié: Legende

J. S. Bach: Prelude and fugue no. 5 in D major, BWV 850 (WTK 1.)

M. Grandjany: Rhapsodie

**Ishimaru Hitomi**

27.09.1994

Funabashi, Japan

L. Spohr: Fantasie

T. Hosokawa: Two Japanese folk songs

G. Fauré: Impromptu

**Wass Oliver**

15.08.1993

London, United Kingdom

J. S. Bach: Selection from Lute suite no. 1

M. Mussorgsky: Pictures at an exhibition

W. Posse: Variations on the Carnival of Venice

## Društvo harfistov Slovenije – DHS

DHS je prostovoljno združenje profesionalcev, amaterjev ter ljubiteljev harfe, je nepolitično in nestrankarsko. Ustanovljeno je bilo 28. januarja 1995 v Velenju z namenom informiranja slovenskih harfistov o dogajanju v državi in v tujini, za pomoč in organizacijo koncertov, tekmovanj, pripravo gostovanj, seminarjev, snemanj, za izmenjavo profesorjev in učencev doma in v tujini, za sodelovanje s Svetovnim harfističnim kongresom (WHC)...

V zadnjih dvajsetih letih je bilo organiziranih kar nekaj seminarjev za pedalno harfo, kot tudi kromatično oziroma križno harfo, tako z domačimi kakor tudi eminentnimi tujimi predavatelji (Cecil Marichal, Patrizia Tassini, Štefica Žužek Michiels van Kessenich, Ruda Ravnik-Kosi, Sirin Pancaroglu, Irina Zingg, Karen Vaughan). Skupaj s slovenskimi harfistkami so se seminarjev udeležili tudi slušatelji iz Avstrije, Nemčije, Slovaške, Bolgarije, Tajvana, Turčije, Madžarske, Hrvaške, Srbije, Mehike, Belgije, Francije...

Organizirali in sofinancirali smo: sodelovanje ter obisk na WHC v Pragi, Amsterdamu in EHC v Cardiffu, koncerte doma ter v tujini, snemanje za RTV, revijski nastop najmlajših harfistov, sodelovali pa smo tudi pri drugih manjših projektih.

Organizacija petega mednarodnega tekmovanja za harfo v Sloveniji je bila naša velika želja, ki jo bomo skupaj z Glasbeno šolo Fran Korun Koželjski Velenje tudi uresničili.

*Predsednik DHS  
Dalibor Bernatovič, prof.*



## Slovene harp association – DHS

DHS is association of professionals, amateurs and harp lovers based on free will and it is nonpolitical and non-party. It was established in Velenje on January 28th 1995 with a purpose to inform Slovenian harpists about events and occurrences in Slovenia and abroad, to help and organize concerts, competitions, seminars, recordings, student and professor exchanges, cooperation with World harp congress...

In last twenty years quite a few seminars for pedal and chromatic harp were organized, with eminent lecturers from Slovenia and Europe (Cecil Marichal, Patrizia Tassini, Štefica Žužek Michiels van Kessenich, Ruda Ravnik – Kosi, Sirin Pancaroglu, Irina Zingg, Karen Vaughan). Together with Slovenian harpists the other seminarists were from Austria, Germany, Slovakia, Bulgaria, Turkey, Hungary, Taiwan, Croatia, Serbia, Mexico, Belgium, France...

We organized and co-financed visit at the World harp congress in Prague, Amsterdam and European harp congress in Cardiff, concerts at home and abroad, recordings for radio and television, concert of youngest harpists, we participated in several other projects.

Organization of the 5th international harp competition in Slovenia was our big wish, which will now – in cooperation with Fran Korun Koželjski Velenje Music School – finally come true.

*DHS President  
Dalibor Bernatović, prof.*

## Glasbena šola Fran Korun Koželjski Velenje

Šaleška dolina je gospodarsko in kulturno zaživela po drugi svetovni vojni. V njej so že pred njo delovali pevski zbori in pihalni godbi, v okviru katerih naj bi potekalo interno izobraževanje mladih glasbenikov (izkušeni godbeniki so mlade učili igranje na instrumente in osnove teorije). Redno glasbeno izobraževanje naj bi se v Velenju začelo pred dobrimi petdesetimi leti, v šolskem letu 1950/51. Jeseni 1950 je v Velenje prišel Rihard Beuermann, ki je prevzel glasbeno vodenje Prosvetnega društva, znotraj katerega so začeli poučevati violino, klavir, klarinet, nauk o glasbi in zborovsko petje. Šola se je skupaj s pospešeno rastjo mesta hitro razvijala, dobila je nove prostore, učitelje, učence. Danes velja za eno največjih in najbolj poznanih slovenskih glasbenih šol. Tu se poučujejo vsi instrumenti in petje, učenci sodelujejo v različnih komornih in orkestralnih skupinah, zborih (otroški in mladinski) in orkestrih (dva godalna, dva pihalna, harmonikarski, simfonični orkester). Letno obiskuje šolo nekaj več kot 800 učencev, šola pa ima tudi oddelek v Šoštanju. Poleg osnovnega glasbenega izobraževanja, poteka na šoli vzporedno tudi srednješolski program Umetniške gimnazije – smer glasba, ki ga letno obiskuje okrog 80 dijakov. Nadgradnja preteklega dela se kaže tudi v intenzivni pripravi na ustanovitev Akademije za glasbo. Učenci, dijaki in posamezne skupine so redni gostje različnih regijskih, državnih in mednarodnih tekmovanjih, poleg tega na šoli redno potekajo mednarodni mojstrski tečaji (Ozimova poletna violinska šola, mednarodne orgelske šole, klavirske in druge šole). Močna je tudi koncertna dejavnost, saj šola z organizacijo številnih koncertov solistične, komorne, zborovske in orkestralne glasbe vidno prispeva k razvoju glasbenega življenja v Velenju in pomembno vpliva na kulturno podobo ne samo mesta, ampak tudi celotne regije in Slovenije.

## Fran Korun Koželjski Velenje Music School

The Šalek Valley started flourishing culturally and economically after the World War II. Though already prior to that time there were choires and brass bands active which supported the education of the young musicians (the experienced musicians taught the young ones to play instruments and also the theory of the music). The permanent music education started in Velenje fifty years ago, in the scholastic year 1950/51. In autumn 1950 Rihard Beuermann moved to Velenje and so he was put in charge of the music education of the Cultural Society. The activities within the Society comprised also the teaching of various instruments as violin, piano, clarinet, theory of music and the choir singing. The music school extended simultaneously with the growth of the town Velenje, so it gradually got new rooms, teachers and students. Today it is known as one of the best and biggest music schools in Slovenia.

Various instruments and singing is taught here, the students take part in variety of chamber and orchestra groups, choirs (children and youth choirs) and orchestras (two string orchestras, two brass orchestras, akkordeon orchestra, symphony orchestra). Every year more than 800 students attend the music school, there is also one music department in Šoštanj. Besides the elementary music education there is also the advanced program running at the Art High school – department music, attended by more than 80 students annually. As the result of the previous successful work there are intensive preparations to found the Faculty of Music Arts in Velenje. The students and individual groups regularly take part at the regional, national and international competitions. The school also organizes international music courses (Summer violin school of Mr. Ozim, international organ school) and it is well known for numerous concerts of soloist, chamber, choir and orchestra music. Thus it plays an important part in the development of the music activities in Velenje and has a strong impact on the cultural image of the town and of the whole region.

## Razpored tekmovalcev po državah

*Competitors by country*

	Država / Country	Kategorije / Categories						Skupaj / Total	
		Ak *	Ap **	B	C	D	E		F
1	Avstrija / Austria			1	1				2
2	Belgija / Belgium				1				1
3	Bolgarija / Bulgaria		2	2					4
4	Češka / Czechia	1							1
5	Hrvaška / Croatia			3		1			4
6	Italija / Italy	2		3	3	3	1	1	13
7	Japonska / Japan							1	1
8	Južna Koreja / South Korea			1					1
9	Madžarska / Hungary						1		1
10	Nemčija / Germany			1					1
11	Nizozemska / Netherlands				1	3			4
12	Poljska / Poland			2					2
13	Rusija / Russia		2						2
14	Slovenija / Slovenia	6	6	13	6	8	2		41
15	Srbija / Serbia	1		4					5
16	Švica / Switzerland						1		1
17	Turčija / Turkey	2		1	1				4
18	ZDA / United States						1		1
19	Združeno kraljestvo / United Kingdom					1	1	1	3
	<b>Skupaj / Total</b>	<b>12</b>	<b>10</b>	<b>31</b>	<b>13</b>	<b>16</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>92</b>

\* Kategorija A (keltska harfa) / Category A (lever harp)

\*\* Kategorija A (pedalna harfa) / Category A (pedal harp)

# Zahvale

*Thanks to*



**Izdalo:**

Društvo harfistov Slovenije

**Uredili:**

Marjan Voglar  
Katja Šumečnik  
Andreja Mohorič

**Oblikovanje in tisk:**

Tiskarstvo in knjigoveštvo Grešovnik  
Brda 10a, Šmartno pri Slovenj Gradcu

**Naklada:**

120 izvodov

Velenje, oktober 2019





*Glasbena šola Fran Korun Koželjski Velenje /  
Fran Korun Koželjski Velenje Music School*